

When We Are Living (*Pues si vivimos*)
Text: Stanza 1, Anonymous; Stanzas 2-4, Roberto Escamilla (b. 1931)
Translators: St. 1, Elise S. Eslinger (b. 1942); Stanzas 2-4, George Lockwood (b. 1946)
Spanish melody, arranged by Barbara C. Mink (b. 1937)
The full text is found at #822 in the hymnal. I have created a direct translation below:

For if we live, we live for Him, and if we die, we die for Him.
Whether we live or die, we belong to the Lord.

In this life, we must bear fruit and offer good works.
When we give or receive, we belong to the Lord.

In sorrow and in pain, in beauty and in love—
whether we suffer or rejoice— we belong to the Lord.

In this world, there are people everywhere weeping without comfort.
When we help them or feed them, we belong to the Lord.

About the Anthem:
This anonymous Spanish song began as a single stanza. Elise S. Eslinger, a United Methodist church musician, encountered this tune while serving on the UMC's General Board of Discipleship as Director of Worship and Culture. In that role, she focused on broadening the musical and cultural range of United Methodist congregational song. She personally translated three well known hymns, including this one. She went on to serve as Director of the Institute for Applied Theology at United Theological Seminary in Dayton, Ohio.

A United Methodist pastor and hymnwriter, Roberto Escamilla, wrote three additional Spanish verses to this hymn right after Eslinger translated the first verse (1983). Reverend Escamilla is an alumnus of Southern Methodist University (c/o 1955), where he later taught courses in evangelism, worship and the sacraments, and preaching. Escamilla's Spanish text was then translated several years later (1987) by another United Methodist pastor and missionary from Chicago, George Lockwood. At least nine of Reverend Lockwood's translations are published in the 1989 UMC hymnal.

Finally, Barbara C. Mink arranged this hymn for congregational singing with keyboard accompaniment in 1988 (likely for its inclusion in the UMC hymnal). Ms. Mink is a very private person, as almost no biographical information is available about her. She has authored at least fourteen hymns in Spanish and translated at least twenty hymns. Ms. Mink is also a composer, with at least twenty published hymn tunes. This is her only published arrangement, according to Hymnary.com.

*The flowers this morning are given in honor and in memory
of our dear mother and grandmother, Mrs. Enid K Parker
by her daughter and son, Kathy Parker Dolianitis,
Bill Parker, and her grandson, Matthew Dolianitis.*

A Warm Welcome
We would love to have you join our church family. If you are moved to do by the Lord, please talk to one of the elders or our pastor.
If you enter the hospital, your church will have no way of knowing unless you notify us. Please let us know of your hospital stay so that we may respond with pastoral care.

OUR PARTNERS IN MISSION

ABUKLOI SECONDARY SCHOOL (Abukloi Foundation) Rembek, South Sudan
CHRIST FOR THE ISLAND WORLD Greensboro, NC, Indonesia
FRAISER, IAN & STEPAHNIE (VIA) Springdale, AR
PARTNER IN MISSION (FRONTIER FELLOWSHIP) Indonesia & Central Asia
LEE, MATTHEW & TERESA ((Wycliffe Bible Translators) Dallas, TX
PERROW, WILLIAM & WANDA (Open Arms Foundation) Medellin, Colombia
PARTNER IN MISSION (Paraclete Mission Group) US West Coast
SYDNOR, PAUL & REINHILD (TeachBeyond) Paris, France
WEHMEYER, DONALD & MARTHA (The Antioch Partners) Merida, Yucatan, Mexico

Today Please greet your neighbors and pass the Fellowship Pad

Tuesday October 13	Morning Bible Study 10:30am
Tuesday October 13	Handbells 5pm
Tuesday October 13	Ladies Dinner 6pm
Tuesday October 13	Session 6:30pm
Wednesday October 14	Wednesday Night Dinner 6pm
Thursday October 15	Choir 4:30pm
Saturday October 17	Sat. Lunch Ministry

~Our annual Church Picnic will be held at Angler's Park Picnic Shelter, 350 Northside Drive today from 4-8pm. The barbecue and chicken tenders with side dishes is being catered by Walkers Restaurant. The food will be served at 5pm. A few of the ladies of the church will bake desserts, so all the congregation needs to bring is an appetite and a joyful spirit.

~Wednesday Night Supper will be October 14th. The menu will be chili, cornbread, a salad, tasty dessert, and coffee/tea. Mission committee is in charge. Please use the reservation form in the bulletin or call the office by **noon Tuesday** if you plan to attend. Bill Perrow will be our guest speaker.

~Kirkin' of the Tartans! Reformation Sunday October 25th we will have special music during worship and lunch after our worship service! This will be a catered lunch in Overbey hall. Mark your calendar today for our 200th church anniversary & Reformation Service.

~Church Members are asked to bring gently used clean blankets, sheets and towels to give away to our Saturday Lunch guests on November 7th. You can bring them to the parlor where they will be sorted. Thanks for your help!

SERVING TODAY

Minister of Discipleship	Jackson Weller
Music Director	Ashley Stanley-Robey
Video/Sound	Alex Walthall
Liturgist	Jackie Rochford
Greeter	Jackie Rochford
Side door/Offering	David Swann
Counters	Dolianitis/Moore

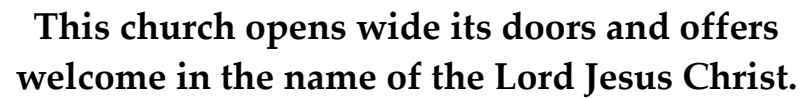
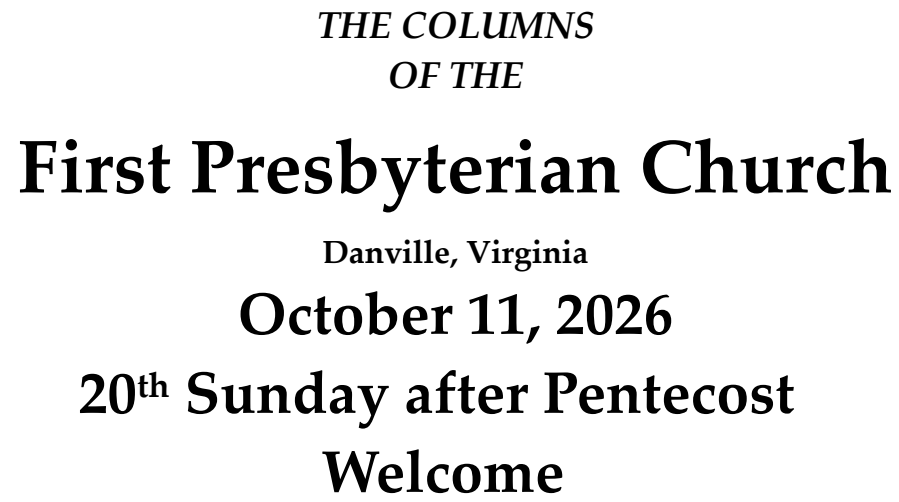
List of Session members

Class of 2026: Ava Barrett, Barry Cutright, Gail Jones, Kim Wimer
Class of 2027: Harriet Beale, Pat Pinckney, Joan Reynolds, Kent Shelton
Class of 2028: Eddie Blount, Jr., Kathy Dolianitis, Jackie Rochford, Alex Walthall
Trustees: Bob Newnam, Ray Beale, Gary Wimer

2026 Budget Update

	September 2026	FY 2026
Revenue	\$74,436.78	\$347,947.12
Expenditures	\$62,727.24	\$375,131.27
Difference	\$11,709.54	(- \$ 27,184.15)

Scan the QR code for today's scripture readings.



Celebrating 199 years of Knowing Christ and Making Him Known

First Presbyterian Church
937 Main Street, Danville, VA 24541-1809—434-792-7822
E-Mail: admin@fpcdanville.com
Website: <http://www.fpcdanville.com>

